Auto Parts Online Marketplace - United Arab Emirates	منصة إلكترونية لبيع وشراء قطع غيار السيارات - دولة الإمارات العربية المتحدة
GENERAL TERMS & CONDITIONS / WEBSITE TERMS OF USE	الشروط والأحكام العامة / شروط استخدام الموقع
Publication Details	بيانات النشر
Platform: MotoArk	**المنصة:** موتوأرك
Platform Owner: MOTOARK PORTAL L.L.C	مالك المنصة: موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م
Platform Owner Legal Form: Limited Liability Company (LLC)	الشكل القانوني لمالك المنصة: شركة ذات مسؤولية محدودة
Platform Owner License No.: 1651750	رقم رخصة مالك المنصة: 1651750
Platform Owner Commercial Register No.: 2923960	رقم السجل التجاري لمالك المنصة: 2923960
Trading & Operating Entity / Contracting Seller: MOTOARK (FZE)	الكيان التجاري والتشغيلي / البائع المتعاقد: موتوأرك (م.م.ح)
Free Zone Authority: SRTIP Free Zone Authority, Sharjah, UAE	جهة المنطقة الحرة: هيئة المنطقة الحرة بمجمع الشارقة للبحوث والتكنولوجيا والابتكار، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة
License No.: SC251029901	رقم الرخصة: SC251029901
MotoArk (FZE) VAT Registration / TRN No.: 105152088800003	رقم التسجيل الضريبي (TRN) لموتوأرك (م.م.ح): 105152088800003
Customer Service – Platform and Product Sales	خدمة العملاء – المنصة ومبيعات المنتجات
- **Email:** support@motoark.com	- **البريد الإلكتروني:** support@motoark.com

CONFIDENTIAL

Contact: www.motoark.com/contact		www.motoark.com/contact
Effective Date: 1 November 2026		تاريخ السريان: 1 نوفمبر 2026
Operating Model		نموذج التشغيل
MotoArk uses a principal purchase-and-resale model. MOTOARK PORTAL L.L.C owns and controls the Platform, brand and related intellectual property and acts only in its platform/intermediary capacity. It does not act as the contracting seller of Products and does not receive, hold or settle sale proceeds on behalf of third-party Suppliers. MOTOARK (FZE) operates the commercial trading activity through the Platform, purchases specific Products from approved licensed Suppliers following the applicable confirmed-order and procurement process, and resells those Products to Buyers as the contracting seller. A Product listing does not by itself transfer ownership of the Supplier's stock to MOTOARK (FZE). Approved Suppliers may remain visibly identified on Product pages for transparency, provenance, fulfilment and review purposes. Product-specific return and commercial warranty terms		تعمل موتوأرك وفق نموذج الشراء وإعادة البيع بصفتها أصيلاً. تملك موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م المنصة والعلامة التجارية وحقوق الملكية الفكرية المرتبطة بها وتعمل فقط بصفتها مالك المنصة والوسيط الإلكتروني، ولا تكون البائع المتعاقد للمنتجات ولا تستلم أو تحتفظ أو تسوي حصيلة المبيعات نيابة عن الموردين من الغير. ويتولى كيان موتوأرك في المنطقة الحرة النشاط التجاري والتشغيلي عبر المنصة، ويشتري منتجات محددة من موردين مرخصين ومعتمدين بعد اتباع إجراءات الطلب المؤكد والشراء المطبقة ثم يعيد بيع تلك المنتجات للمشترين بصفته البائع المتعاقد. ولا يترتب على مجرد عرض المنتج على المنصة انتقال ملكية مخزون المورد إلى موتوأرك – مؤسسة منطقة حرة. ويجوز أن تظل هوية الموردين المعتمدين ظاهرة في صفحات المنتجات لأغراض الشفافية ومصدر المنتج والتنفيذ والتقييمات. وقد تختلف شروط الإرجاع التجاري والضمان التجاري بحسب المنتج، دون المساس بحقوق المستهلك الإلزامية المقررة في دولة الإمارات

CONFIDENTIAL

may vary, while mandatory UAE consumer rights remain unaffected.		
FIRST – Definitions and Scope of Application		أولاً – التعريفات ونطاق التطبيق
“Platform” means the MotoArk website, applications and related digital services made available under the MotoArk brand and owned or controlled by the Platform Owner.		المنصة: تعني موقع موتوأرك وتطبيقاته والخدمات الرقمية المرتبطة به والمتاحة تحت علامة موتوأرك والمملوكة لمالك المنصة أو الخاضعة لسيطرته
“Platform Owner” means MOTOARK PORTAL L.L.C, a limited liability company licensed in Dubai, United Arab Emirates, which owns or controls the Platform, MotoArk brand and related intellectual property, subject to any rights of third-party licensors.		مالك المنصة: يعني موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م، وهي شركة ذات مسؤولية محدودة مرخصة في دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، وتملك أو تسيطر على المنصة وعلامة موتوأرك وحقوق الملكية الفكرية المرتبطة بها، مع مراعاة أي حقوق لمُرخِّصين من الغير
“Trading Entity” or “MotoArk (FZE)” means the MotoArk free-zone entity identified in the Publication Details above, which conducts the commercial trading activity through the Platform and is the contracting seller of Products to Buyers unless a transaction expressly states otherwise.		الكيان التجاري أو موتوأرك (م.م.ح): يعني كيان موتوأرك في المنطقة الحرة المبين في بيانات النشر أعلاه، والذي يباشر النشاط التجاري عبر المنصة ويكون البائع المتعاقد للمنتجات إلى المشترين ما لم تنص معاملة معينة صراحةً على خلاف ذلك
“Supplier” means a licensed trader approved by MotoArk (FZE) to source or supply Products to MotoArk (FZE). A Supplier's trade name and relevant details may be displayed on the Platform in connection with a Product, but such		المورد: يعني تاجرًا مرخصًا ومعتمدًا من موتوأرك (م.م.ح) لتوريد المنتجات أو توفير مصدرها لموتوأرك (م.م.ح). ويجوز عرض الاسم التجاري للمورد وبياناته ذات الصلة على المنصة فيما يتعلق بمنتج معين، إلا أن هذا العرض لا يجعل المورد بذاته البائع المتعاقد مع المشتري

CONFIDENTIAL

display does not by itself make that Supplier the contracting seller to the Buyer.		
“Buyer” means any natural or legal person purchasing a Product from MotoArk (FZE) through the Platform.		المشـتري: يعـني أي شـخص طـبيعي أو اعتبـاري يشـتري منتجًـا من موتـوأرك (م.م.ح) من خلال المنصة
“Product” means an automotive part or related product displayed or offered for sale through the Platform and sold to the Buyer by MotoArk (FZE) unless expressly stated otherwise for a particular transaction.		المنتج: يعـني أي قطعـة غيـار للسـيارات أو منتج ذي صـلة يتم عرضـه أو طرحـه للـبيع من خلال المنصـة وتبيعـه موتـوأرك (م.م.ح) إلى المشـتري، مـا لم يُـذكر خلاف ذلك صراحةً بالنسبة لمعاملة معينة
“User” means any person accessing, browsing, registering with or otherwise using the Platform, including Buyers and, where relevant, Suppliers.		المسـتخدم: يعـني أي شـخص يـدخل إلى المنصـة أو يتصـفحها أو يسـجل فيهـا أو يسـتخدمها بـأي صـورة أخـرى، بمـا في ذلـك المشـترون والمـوردون بحسـب الاقتضاء
“MotoArk” is the commercial brand used for the Platform and related services. Where a provision creates a legal obligation, liability or contractual right, the relevant MotoArk legal entity will be identified expressly or determined by the nature of that obligation as set out in these Terms.		موتوأرك: هي العلامة التجارية المستخدمة للمنصـة والخـدمات المرتبطـة بهـا وعنـدما ينشئ أي حكم التزامًـا قانونيًـا أو مسـؤولية أو حقًـا تعاقـديًا، يتم تحديـد كيـان موتـوأرك القـانوني المعـني صراحةً أو يتحدد وفق طبيعة ذلك الالتزام على النحو المبين في هذه الشروط
These Terms govern access to and use of the Platform and, as applicable, Product listings, orders, sales, payments, shipping, returns, claims and related services. Nothing in these Terms excludes or limits any right, remedy, obligation or protection that cannot		تحكم هـذه الشروط الـدخول إلى المنصـة واسـتخدامها، وتسري بحسـب الاقتضـاء على عـرض المنتجـات والطلبـات والمبيعـات والمـدفوعات والشحن والإرجاع والمطالبات والخدمات المرتبطة بهـا. ولا يـترتب على أي حكم فيهـا اسـتبعاد أو تقييـد أي حق أو وسيلة انتصاف أو التزام أو حماية لا يجوز قانونًـا اسـتبعادها أو تقييـدها بمـوجب القـوانين

CONFIDENTIAL

lawfully be excluded or limited under applicable UAE law.		المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة
By creating an account, placing an order, clicking or selecting an acceptance box or button, or otherwise using a Platform feature that expressly refers to these Terms, the User confirms that they have read, understood and agree to be bound by these Terms. Where an acceptance checkbox or similar electronic mechanism is presented, the User must actively accept these Terms before completing the relevant registration or transaction. The Platform may retain an electronic record of the acceptance, including the applicable version of these Terms and the date and time of acceptance. Users who do not agree to these Terms must not complete the relevant transaction or continue using the affected Platform service.		بإنشاء حساب أو تقديم طلب أو النقر على مربع أو زر القبول أو اختياره، أو استخدام أي خاصية في المنصة تشير صراحةً إلى هذه الشروط، يقر المستخدم بأنه قرأ هذه الشروط وفهمها ووافق على الالتزام بها. وعند إتاحة مربع اختيار للموافقة أو أي آلية قبول إلكترونية مماثلة، يجب على المستخدم قبول هذه الشروط بصورة فعلية قبل إتمام التسجيل أو المعاملة ذات الصلة. ويجوز للمنصة الاحتفاظ بسجل إلكتروني للموافقة، بما في ذلك النسخة المطبقة من هذه الشروط وتاريخ ووقت القبول. وإذا لم يوافق المستخدم على هذه الشروط، فيجب عليه عدم إتمام المعاملة ذات الصلة أو الاستمرار في استخدام خدمة المنصة المعنية.
SECOND – Role of MotoArk Entities and Sale Contract		ثانياً – دور كيانات موتوأرك وعقد البيع
The Platform operates as a multi-supplier online marketplace interface through which approved licensed Suppliers may be identified and Products sourced from those Suppliers may be displayed for Buyers to search, compare and purchase.		تعمل المنصة كواجهة سوق إلكتروني متعدد الموردين، يجوز من خلالها إظهار الموردين المرخصين والمعتمدين وعرض المنتجات التي يتم الحصول عليها منهم، بما يتيح للمشترين البحث عنها ومقارنتها وشرائها

CONFIDENTIAL

MOTOARK PORTAL L.L.C is the Platform Owner. It owns or controls the Platform, brand, software, databases and related intellectual property and makes the Platform available for the MotoArk business model. Its role under this model is limited to the Platform and intermediary functions. It is not the contracting seller of Products and does not receive, hold or settle Product-sale proceeds on behalf of Suppliers.		تُعد موتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م مالك المنصة، وتملك أو تسيطر على المنصة والعلامة التجارية والبرمجيات وقواعد البيانات وحقوق الملكية الفكرية المرتبطة بها، وتتيح المنصة لتشغيل نموذج أعمال موتوأرك. ويقتصر دورها وفق هذا النموذج على وظائف المنصة والوساطة الإلكترونية، ولا تكون البائع المتعاقد للمنتجات ولا تستلم أو تحتفظ أو تسوي حصيلة مبيعات المنتجات نيابة عن الموردين
MOTOARK (FZE) acts as principal in Product sales conducted under this model. A Platform listing does not constitute a purchase by MotoArk (FZE) and does not transfer title to the Supplier's stock. Following a Buyer order, confirmation of availability and the applicable procurement or purchase-order acceptance process, MotoArk (FZE) purchases the specific Product from the Supplier for resale. The Buyer-facing sale contract is concluded between the Buyer and MotoArk (FZE) upon acceptance of the Buyer's order, subject to these Terms and the transaction-specific information displayed at checkout. The Supplier-to-FZE purchase and the FZE-to-Buyer sale are separate transactions.		تتصرف موتوأرك – مؤسسة منطقة حرة بصفتها أصيلاً في مبيعات المنتجات التي تتم وفق هذا النموذج. ولا يعد عرض المنتج على المنصة شراءً من جانب موتوأرك – مؤسسة منطقة حرة ولا ينقل إليها ملكية مخزون المورد. وبعد تقديم طلب المشتري وتأكيد توافر المنتج واستكمال إجراءات الشراء أو قبول أمر الشراء المطبقة، تشتري موتوأرك – مؤسسة منطقة حرة المنتج المحدد من المورد بغرض إعادة بيعه. وينعقد عقد البيع مع المشتري بين المشتري وموتوأرك – مؤسسة منطقة حرة عند قبول طلب المشتري، وفقاً لهذه الشروط والمعلومات الخاصة بالمعاملة المبينة عند إتمام الطلب. ويعد شراء المنتج من المورد بواسطة موتوأرك – مؤسسة منطقة حرة وبيع المنتج من موتوأرك – مؤسسة منطقة حرة إلى المشتري معاملتين منفصلتين
The identity of the Supplier from which a Product is sourced may be displayed on the Product page, order information or other Platform records for transparency,		يجوز إظهار هوية المورد الذي تم الحصول على المنتج منه في صفحة المنتج أو بيانات الطلب أو سجلات المنصة الأخرى لأغراض الشفافية ومصدر المنتج والتنفيذ والتقييمات وإدارة الضمان أو

CONFIDENTIAL

provenance, fulfilment, reviews, warranty administration or similar purposes. Such identification does not, by itself, create a direct sale contract between the Buyer and that Supplier.		أغراض مماثلة. ولا ينشئ هذا التعريف، بذاته، عقد بيع مباشرًا بين المشتري وذلك المورد
MotoArk (FZE) manages the commercial sale process, including order acceptance, collection of the purchase price, invoicing, shipping and delivery coordination, customer service, returns, refunds and claims, and may appoint third-party service providers for any of those functions.		تدير موتوأرك (م.م.ح) عملية البيع التجارية، بما في ذلك قبول الطلب وتحصيل ثمن الشراء وإصدار الفواتير وتنسيق الشحن والتسليم وخدمة العملاء والإرجاع ورد المبالغ والمطالبات، ويجوز لها تعيين مقدمي خدمات من الغير لأداء أي من تلك المهام
Any purchase, supply, invoicing, payment or other commercial arrangement between MotoArk (FZE) and a Supplier is a separate business-to-business transaction. Amounts payable to a Supplier arise from that separate supply transaction and are not customer funds collected or held by the Platform Owner on the Supplier's behalf. This does not alter the Buyer's sale contract with MotoArk (FZE) or reduce any mandatory right available to the Buyer.		يعد أي شراء أو توريد أو فوترة أو سداد أو ترتيب تجاري آخر بين موتوأرك – مؤسسة منطقة حرة والمورد معاملة مستقلة بين منشأتين تجاريتين. وتنشأ المبالغ المستحقة للمورد عن معاملة التوريد المستقلة ولا تعد أموال عملاء يتم تحصيلها أو الاحتفاظ بها بواسطة مالك المنصة نيابة عن المورد. ولا يغير ذلك عقد البيع المبرم بين المشتري وموتوأرك – مؤسسة منطقة حرة ولا ينتقص من أي حق إلزامي مقرر للمشتري
Nothing in the allocation of functions between the Platform Owner, MotoArk (FZE), Suppliers or service providers excludes or limits any responsibility or obligation imposed on any of them by applicable UAE law that cannot lawfully		لا يترتب على توزيع المهام بين مالك المنصة وموتوأرك (م.م.ح) والموردين أو مقدمي الخدمات استبعاد أو تقييد أي مسؤولية أو التزام يفرضه القانون الإماراتي المطبق على أي منهم ولا يجوز قانونًا استبعاده أو تقييده

CONFIDENTIAL

be excluded or limited.		
THIRD – Eligibility, Accounts and User Responsibilities		ثالثاً – الأهلية والحسابات ومسؤوليات المستخدم
Users must have the legal capacity to enter into binding transactions under applicable UAE law. Where a User acts on behalf of a company or other legal entity, the User represents that they have the necessary authority to bind that entity.		يجب أن يتمتع المستخدم بالأهلية القانونية اللازمة لإبرام المعاملات الملزمة وفقًا للقوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة. وإذا كان المستخدم يتصرف نيابةً عن شركة أو أي شخص اعتباري آخر، فإنه يقر بأن لديه الصلاحية اللازمة لإلزام تلك الجهة
Certain features of the Platform may require Users to create an account. Users must provide accurate, complete and up-to-date information when registering and must keep their account information updated.		قد تتطلب بعض خصائص المنصة من المستخدم إنشاء حساب. ويلتزم المستخدم بتقديم معلومات صحيحة وكاملة ومحدثة عند التسجيل، والمحافظة على تحديث بيانات حسابه
The relevant MotoArk entity may require Users to verify their identity, contact details or other information and may request additional documents or information where reasonably required for account security, fraud prevention, regulatory compliance or use of particular Platform services.		يجوز لكيان موتوأرك المعني أن يطلب من المستخدم التحقق من هويته أو بيانات الاتصال الخاصة به أو غيرها من المعلومات، كما يجوز له طلب مستندات أو معلومات إضافية متى كان ذلك مطلوبًا بصورة معقولة لأمن الحساب أو منع الاحتيال أو الامتثال للمتطلبات التنظيمية أو استخدام خدمات معينة على المنصة
Users are responsible for maintaining the confidentiality of their account credentials and for taking reasonable steps to prevent unauthorized access to		يتحمل المستخدم مسؤولية المحافظة على سرية بيانات الدخول إلى حسابه واتخاذ التدابير المعقولة لمنع الوصول غير المصرح به إلى الحساب، ويلتزم بإبلاغ خدمة عملاء موتوأرك فور علمه بأي استخدام

CONFIDENTIAL

their accounts. Users must promptly notify MotoArk Customer Service if they become aware of any unauthorized use or suspected security breach affecting their account.		غير مصرح به أو اشتباه في حدوث خرق أمني يؤثر على حسابه
Users must use the Platform lawfully and must not provide false or misleading information, impersonate another person or entity, use the Platform for fraudulent or unlawful purposes, interfere with the Platform or its systems, or infringe the rights of the Platform Owner, MotoArk (FZE), Suppliers, Buyers or third parties.		يلتزم المستخدم باستخدام المنصة بصورة مشروعة، ويحظر عليه تقديم معلومات كاذبة أو مضللة، أو انتحال صفة شخص أو جهة أخرى، أو استخدام المنصة لأغراض احتيالية أو غير مشروعة، أو التدخل في عمل المنصة أو أنظمتها، أو انتهاك حقوق مالك المنصة أو موتوأرك (م.م.ح) أو الموردين أو المشترين أو الغير
The relevant MotoArk entity may restrict, suspend or terminate access to an account where it reasonably believes that these Terms have been breached, fraudulent or unlawful activity has occurred or is suspected, Platform security is at risk, information required for verification has not been provided, or such action is reasonably necessary to protect MotoArk, Users or third parties or to comply with applicable law or a competent authority.		يجوز لكيان موتوأرك المعني تقييد الحساب أو تعليقه أو إنهاء إمكانية الوصول إليه إذا كان لديه سبب معقول للاعتقاد بوقوع مخالفة لهذه الشروط، أو حدوث نشاط احتيالي أو غير مشروع أو الاشتباه فيه، أو وجود خطر على أمن المنصة، أو عدم تقديم المعلومات المطلوبة للتحقق، أو إذا كان اتخاذ هذا الإجراء ضروريًا بصورة معقولة لحماية موتوأرك أو المستخدمين أو الغير أو للامتثال للقانون المعمول به أو لتعليمات جهة مختصة
FOURTH – Product Listings,		رابعاً – عرض المنتجات ومعلوماتها وتوافرها

CONFIDENTIAL

Information and Availability		
Suppliers are responsible to MotoArk (FZE) for ensuring that Product information they submit is accurate, complete and not misleading, including descriptions, specifications, condition, brand, part numbers, images and other material information relevant to the Product.		يتحمل الموردون تجاه موتوأرك (م.م.ح) مسؤولية التأكد من أن بيانات المنتجات التي يقدمونها صحيحة وكاملة وغير مضللة، بما في ذلك الأوصاف والمواصفات والحالة والعلامة التجارية وأرقام القطع والصور وغيرها من المعلومات الجوهرية المتعلقة بالمنتج
Each Supplier represents to MotoArk (FZE) that Products supplied by it are lawfully owned or sourced, are not stolen or unlawfully encumbered, and may lawfully be supplied and resold through the Platform. MotoArk (FZE) may require evidence of ownership, source, authenticity or other compliance information where reasonably necessary.		يقر كل مورد تجاه موتوأرك (م.م.ح) بأن المنتجات التي يوردها مملوكة أو تم الحصول عليها بصورة قانونية، وأنها ليست مسروقة أو مثقلة بصورة غير مشروعة بحقوق للغير، وأنه يجوز قانونًا توريدها وإعادة بيعها من خلال المنصة. ويجوز لموتوأرك (م.م.ح) طلب ما يلزم بصورة معقولة من أدلة الملكية أو المصدر أو الأصالة أو معلومات الامتثال الأخرى
The Platform Owner and/or MotoArk (FZE) may review, edit, request clarification of, reject, suspend or remove Product information or a listing where reasonably necessary to maintain accuracy, quality, safety, security or legal compliance.		يجوز لمالك المنصة و/أو موتوأرك (م.م.ح) مراجعة بيانات المنتج أو تعديلها أو طلب توضيحات بشأنها أو رفضها أو تعليقها أو إزالتها متى كان ذلك ضروريًا بصورة معقولة للمحافظة على الدقة والجودة والسلامة والأمن والامتثال للمتطلبات القانونية
Suppliers must accurately disclose to MotoArk (FZE) the condition of each Product and all material information relevant to a purchasing decision,		يلتزم الموردون بالإفصاح بدقة لموتوأرك (م.م.ح) عن حالة كل منتج وعن جميع المعلومات الجوهرية ذات الصلة بقرار الشراء، بما في ذلك درجة حالة المنتج على المنصة (جديد أصلي، أو مستعمل

CONFIDENTIAL

including the Product's condition grade on the Platform (New Original, Used Original (Excellent), Used Original (Good) or Used Original (Fair)). MotoArk (FZE) will display material Product information to Buyers as required by applicable law and the Platform's listing standards.		أصـلي (ممتـاز)، أو مسـتعمل أصـلي (جيـد)، أو مسـتعمل أصـلي (مقبـول)). وتعـرض موتـوأرك (م.م.ح) المعلومات الجوهرية عن المنتج للمشترين وفقًا لما يقتضيه القانون المطبق ومعايير العرض على المنصة
Product condition categories available on the Platform and the requirements applicable to each category may be determined and updated by MotoArk, subject to applicable law.		يجـوز لموتـوأرك تحديـد فئـات حـالات المنتجـات المتاحة على المنصة والمتطلبات المطبقة على كل فئة وتحديثها، مع مراعاة القانون المطبق
Product listings may include part numbers, vehicle details, VIN-based information or other compatibility and fitment information to assist Buyers in identifying suitable Products.		قد تتضمن بيانات المنتجات أرقام القطع وبيانات المركبـات والمعلومـات المسـتندة إلى رقم تعريـف المركبـة أو غيرهـا من معلومـات التوافـق والملاءمـة لمساعدة المشترين في تحديد المنتجات المناسبة
Any compatibility or fitment tool provided through MotoArk is intended to assist the Buyer and does not constitute a guarantee of compatibility unless compatibility is expressly confirmed for the relevant Product or transaction.		تهدف أي أداة للتوافق أو الملاءمة توفرها موتوأرك إلى مساعدة المشتري، ولا تُعد ضمانًا لتوافق المنتج مـا لم يتم تأكيـد التوافـق صراحةً بالنسـبة للمنتج أو المعاملة المعنية
Buyers are responsible for providing accurate vehicle information, including VIN, model, year, engine or other		يتحمـل المشـتري مسؤولية تقـديم بيانـات صـحيحة عن المركبة، بما في ذلك رقم تعريف المركبة والطراز وسنة الصنع والمحرك أو غيرها من المواصفات عند

CONFIDENTIAL

specifications where requested, and should review the Product information before placing an order.		طلبها، كما يجب عليه مراجعة معلومات المنتج قبل تقديم الطلب
Product images form part of the listing information and are the Supplier's own photographs of the actual Product offered for sale. Where an image is illustrative or does not depict the exact individual Product offered for sale, this should be clearly indicated where relevant to the Buyer's purchasing decision.		تشكل صور المنتجات جزءًا من معلومات العرض، وهي صور يلتقطها المورد بنفسه للمنتج الفعلي المعروض للبيع. وإذا كانت الصورة توضيحية أو لا تمثل المنتج الفردي المعروض للبيع بصورة مطابقة، فيجب توضيح ذلك متى كان له تأثير على قرار المشتري بالشراء
Product availability may change. Displaying a Product on the Platform does not guarantee that it will remain available until an order has been accepted in accordance with these Terms.		قد يتغير توافر المنتجات، ولا يعني عرض المنتج على المنصة ضمان استمرار توافره إلى أن يتم قبول الطلب وفقًا لهذه الشروط
MotoArk (FZE) may reject or cancel an order, in whole or in part, where the Product is unavailable, incorrectly listed, subject to a material pricing or listing error, cannot be procured from the relevant Supplier, or cannot lawfully or safely be supplied, subject to any applicable mandatory rights of the Buyer.		يجوز لموتوأرك (م.م.ح) رفض الطلب أو إلغاؤه، كليًا أو جزئيًا، إذا كان المنتج غير متوفر، أو تم إدراجه بصورة غير صحيحة، أو كان هناك خطأ جوهري في السعر أو بيانات العرض، أو تعذر شراؤه من المورد المعني، أو تعذر توريده بصورة قانونية أو آمنة، وذلك مع مراعاة أي حقوق إلزامية مقررة للمشتري
FIFTH – Orders, Pricing and Payment		خامساً – الطلبات والأسعار والدفع
By placing an order through the Platform, the Buyer submits an offer to		عند تقديم طلب من خلال المنصة، يقدم المشتري عرضًا لشراء المنتج المحدد من موتوأرك (م.م.ح)

CONFIDENTIAL

purchase the selected Product from MotoArk (FZE) at the price and on the terms displayed at checkout.		بالسعر ووفقًا للشروط المبينة عند إتمام الطلب
An order does not constitute a completed sale merely because it has been submitted or payment has been authorised or charged. The sale becomes binding when MotoArk (FZE) accepts the order in accordance with the applicable order process and issues or makes available the relevant order acceptance or transaction confirmation.		لا يعتبر الطلب عملية بيع مكتملة لمجرد تقديمه أو اعتماد عملية الدفع أو تحصيل المبلغ ويصبح البيع ملزمًا عند قبول موتوأرك (م.م.ح) للطلب وفقًا لآلية معالجة الطلبات المطبقة وإصدار أو إتاحة إشعار قبول الطلب أو تأكيد المعاملة ذي الصلة
Product prices, applicable taxes, delivery charges and any other charges payable by the Buyer will be displayed or otherwise communicated before the Buyer confirms the order.		يتم عرض أو بيان أسعار المنتجات والضرائب المطبقة ورسوم التوصيل وأي رسوم أخرى مستحقة على المشتري قبل تأكيد الطلب
Unless otherwise clearly stated, prices displayed to consumers on the Platform shall include applicable VAT in accordance with UAE law.		ما لم يُذكر خلاف ذلك بوضوح، تشمل الأسعار المعروضة للمستهلكين على المنصة ضريبة القيمة المضافة المطبقة وفقًا لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة
Where a material pricing, description or listing error is identified before an order is accepted, MotoArk (FZE) may correct the error and reject or cancel the affected order. Where payment has already been collected for an order that is subsequently cancelled, the applicable amount will be refunded in accordance with the relevant refund process and applicable law.		إذا تم اكتشاف خطأ جوهري في السعر أو الوصف أو بيانات العرض قبل قبول الطلب، يجوز لموتوأرك (م.م.ح) تصحيح الخطأ ورفض الطلب المتأثر أو إلغاؤه. وإذا تم تحصيل المبلغ عن طلب تم إلغاؤه لاحقًا، فيتم رد المبلغ المستحق وفقًا لإجراءات رد المبالغ المعمول بها والقانون المطبق
Payments for Product purchases are		تكون مدفوعات شراء المنتجات مستحقة لموتوأرك

CONFIDENTIAL

payable to MotoArk (FZE) as the contracting seller and may be processed by MotoArk (FZE) and/or an authorised third-party payment service provider. Available payment methods will be displayed at checkout, and payments are charged in UAE dirhams (AED) whichever display currency is selected.		(م.م.ح) بصفتها البائع المتعاقد، ويجوز معالجة تلك المدفوعات بواسطة موتوأرك (م.م.ح) و/أو مزود خدمات دفع خارجي معتمد وتظهر وسائل الدفع المتاحة عند إتمام الطلب، ويتم تحصيل المدفوعات بالدرهم الإماراتي أيًا كانت عملة العرض المختارة
Commercial amounts payable by MotoArk (FZE) to a Supplier in respect of Products procured from that Supplier are governed by the separate agreement between MotoArk (FZE) and the Supplier. Those arrangements do not change the Buyer's payment obligation to MotoArk (FZE), the identity of the Buyer's contracting seller, or the Buyer's mandatory rights.		تخضع المبالغ التجارية المستحقة من موتوأرك (م.م.ح) للمورد عن المنتجات التي تم شراؤها منه للاتفاق المنفصل بين موتوأرك (م.م.ح) وذلك المورد، ولا تغير تلك الترتيبات التزام المشتري بالدفع لموتوأرك (م.م.ح) أو هوية البائع المتعاقد مع المشتري أو الحقوق الإلزامية للمشتري
By submitting payment details, the Buyer confirms that they are authorised to use the selected payment method and authorises the applicable amount to be charged or processed in connection with the order.		بتقديم بيانات الدفع، يقر المشتري بأنه مخول باستخدام وسيلة الدفع المحددة، ويفوض بخصم أو معالجة المبلغ المستحق فيما يتعلق بالطلب
MotoArk (FZE) may decline, suspend or cancel an order where payment is declined, reversed, not completed or cannot be verified, subject to any applicable legal requirements.		يجوز لموتوأرك (م.م.ح) رفض الطلب أو تعليقه أو إلغاؤه إذا تم رفض عملية الدفع أو عكسها أو لم تكتمل أو تعذر التحقق منها، وذلك مع مراعاة المتطلبات القانونية المطبقة
A pro-forma invoice is made available when an order is placed, and the tax		تُتاح فاتورة مبدئية عند تقديم الطلب، وتُصدر موتوأرك (م.م.ح) الفاتورة الضريبية للمنتج المباع

CONFIDENTIAL

invoice for a Product sold under this model is issued by MotoArk (FZE) on delivery, in accordance with applicable UAE tax and invoicing requirements. Supplier invoices and settlements with MotoArk (FZE) are separate business records and do not replace the Buyer's sales invoice.		وفق هذا النموذج عند التسليم، وفقًا للمتطلبات الضريبية ومتطلبات الفوترة المطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة. وتُعد فواتير الموردين وتسوياتهم مع موتوأرك (م.م.ح) سجلات تجارية منفصلة ولا تحل محل فاتورة بيع المشتري
SIXTH – Shipping and Delivery		سادساً – الشحن والتسليم
MotoArk (FZE) manages shipping and delivery coordination for orders placed through the Platform and may appoint couriers, logistics providers or other service providers for this purpose.		تدير موتوأرك (م.م.ح) تنسيق الشحن والتسليم للطلبات المقدمة عبر المنصة، ويجوز لها تعيين شركات توصيل أو مزودي خدمات لوجستية أو غيرهم من مقدمي الخدمات لهذا الغرض
Applicable delivery charges and estimated delivery times will be displayed or communicated before the Buyer confirms the order. Delivery times are estimates unless expressly stated otherwise.		يتم عرض أو بيان رسوم التوصيل المطبقة والمدة التقديرية للتسليم قبل تأكيد المشتري للطلب. وتعد مدد التسليم تقديرية ما لم يُذكر خلاف ذلك صراحةً
Suppliers must prepare, mark, package and hand over Products to MotoArk (FZE) or its nominated logistics provider in accordance with MotoArk fulfilment requirements and within the applicable processing time. These Supplier obligations do not reduce MotoArk (FZE)'s obligations to the Buyer under the sale contract or mandatory law.		يلتزم الموردون بتجهيز المنتجات ووسمها وتغليفها وتسليمها إلى موتوأرك (م.م.ح) أو مزود الخدمات اللوجستية الذي تعينه وفقًا لمتطلبات التنفيذ المعتمدة لدى موتوأرك وخلال مدة المعالجة المطبقة ولا تنتقص التزامات المورد هذه من التزامات موتوأرك (م.م.ح) تجاه المشتري بموجب عقد البيع أو القانون الإلزامي
Buyers are responsible for providing		يتحمل المشترون مسؤولية تقديم بيانات تسليم

CONFIDENTIAL

complete and accurate delivery details and for ensuring that an authorised person is available to receive the order where required.		كاملة وصحيحة والتأكد من توافر شخص مخول لاستلام الطلب متى كان ذلك مطلوبًا
Risk relating to loss or damage during transit will be handled in accordance with the applicable Shipping & Delivery Policy, the relevant logistics arrangements and mandatory UAE law.		يتم التعامل مع مخاطر الفقد أو التلف أثناء النقل وفقًا لسياسة الشحن والتسليم المطبقة وترتيبات الخدمات اللوجستية ذات الصلة والقواعد الإلزامية في قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة
MotoArk (FZE) may arrange reverse logistics for returns, rejected deliveries, warranty claims or other approved cases in accordance with the applicable policy.		يجوز لموتوأرك (م.م.ح) ترتيب خدمات الشحن العكسي للإرجاعات أو حالات رفض الاستلام أو مطالبات الضمان أو غيرها من الحالات المعتمدة وفقًا للسياسة المطبقة
SEVENTH – Cancellations, Returns and Refunds		سابعاً – الإلغاء والإرجاع ورد المبالغ
Cancellation, return and refund rights are governed by the Returns, Refunds & Cancellations Policy displayed on the Platform and by applicable mandatory UAE law.		تخضع حقوق الإلغاء والإرجاع ورد المبالغ لسياسة الإرجاع والاسترداد والإلغاء المنشورة على المنصة وللقواعد الإلزامية المطبقة بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة
MotoArk (FZE) may offer voluntary return periods and commercial return conditions that vary by Product, category, condition or source Supplier. The applicable voluntary return period (the listing's warranty days, where 0 days means no change-of-mind returns), whether a cash refund is offered (credit with the same Supplier is always accepted) and other material conditions		يجوز لموتوأرك (م.م.ح) تقديم مدد إرجاع اختيارية وشروط إرجاع تجارية تختلف بحسب المنتج أو الفئة أو الحالة أو المورد الذي تم الحصول على المنتج منه. ويتم الإفصاح للمشتري في صفحة العرض قبل الشراء عن مدة الإرجاع الاختيارية المطبقة (وهي عدد أيام الضمان المحدد في العرض، وإذا كانت صفرًا فلا يتاح الإرجاع بسبب تغيير الرأي)، وعما إذا كان رد المبلغ نقدًا متاحًا (مع قبول رصيد الشراء لدى المورد نفسه في جميع الأحوال)، وعن الشروط الجوهرية الأخرى أو على النحو الذي يقتضيه

CONFIDENTIAL

will be disclosed to the Buyer on the listing before purchase or otherwise as required by law.		القانون
Voluntary return conditions do not limit any mandatory right or remedy available to a Buyer against MotoArk (FZE) in relation to a defective, wrong, damaged or otherwise non-conforming Product.		لا تحـد شروط الإرجـاع الاختياريـة من أي حـق أو وسـيلة انتصـاف إلزاميـة مقـررة للمشـتري تجـاه موتوأرك (م.م.ح) بالنسبة للمنتج المعيب أو الخطأ أو التالف أو غير المطابق بأي صورة أخرى
Change-of-mind returns, where offered, are subject to the Product-specific conditions disclosed through the Platform, including any requirements concerning Product condition, packaging, accessories, seals, installation status or other reasonable return criteria permitted by law.		تخضع حالات الإرجاع بسبب تغيير الرأي متى كانت متاحة للشروط الخاصة بالمنتج والمعلنة من خلال المنصـة، بمـا في ذلـك أي متطلبـات تتعلـق بحالـة المنتج أو التغليـف أو الملحقـات أو الأختـام أو حالـة الـتركيب أو غيرهـا من معـايير الإرجـاع المعقولـة الـتي يسمح بها القانون
Where incompatibility results from inaccurate vehicle information supplied by the Buyer and the Product otherwise conforms to the listing, the applicable voluntary return terms may apply rather than a defect or non-conformity claim, subject always to mandatory legal rights.		إذا نتج عـدم التوافـق عن بيانـات غـير صـحيحة عن المركبة قدمها المشتري وكان المنتج مطابقًا لبيانات العرض من ناحية أخرى، فقد تطبق شروط الإرجاع الاختيارية ذات الصلة بدلًا من اعتبار الحالة مطالبة بعيب أو عدم مطابقة، مع مراعاة الحقوق القانونية الإلزامية في جميع الأحوال
Approved refunds will be made to the original payment method (or, for cash-on-delivery orders, by bank transfer to an IBAN provided by the Buyer) in accordance with the applicable refund procedure and legal requirements. Processing time may also depend on the		تُرد المبالغ المعتمدة إلى وسيلة الدفع الأصلية (أو بتحويـل مصرفي إلى رقم الحسـاب المصرفي الـدولي (IBAN) الـذي يقدمـه المشـتري بالنسـبة للطلبـات المدفوعــة نقــدًا عنــد التســليم) وفقًــا لإجــراءات الاسترداد والمتطلبات القانونية المطبقة، وقد تعتمد مـدة المعالجـة أيضًـا على مـزود خدمـة الـدفع أو المؤسسة المالية المعنية

CONFIDENTIAL

payment service provider or financial institution involved.		
EIGHTH – Warranty, Compatibility and Claims		ثامناً – الضمان والتوافق والمطالبات
Warranty status may differ by Product. Any commercial warranty applicable to a Product, including whether it is provided by MotoArk (FZE), the source Supplier, a manufacturer or another warranty provider, together with its period, scope and material conditions, will be disclosed on the relevant Product page or transaction documents as applicable.		قـد تختلـف حالـة الضـمان من منتج إلى آخـر ويتم الإفصاح في صفحة المنتج ذات الصلة أو مستندات المعاملـة بحسـب الاقتضـاء عن أي ضـمان تجـاري يسري على المنتج، بما في ذلك ما إذا كان مقدمًا من موتـوأرك (م.م.ح) أو المـورد الـذي تم الحصـول على المنتج منه أو الشركة المصنعة أو مقدم ضمان آخر، إلى جانب مدته ونطاقه وشروطه الجوهرية
The absence, limitation or expiry of an additional commercial warranty does not exclude or limit any mandatory right or remedy available to the Buyer against MotoArk (FZE) or any other responsible person under applicable UAE law.		لا يـترتب على عـدم وجـود ضـمان تجـاري إضـافي أو تقييده أو انتهائه استبعاد أو تقييد أي حق أو وسيلة انتصـاف إلزاميـة مقـررة للمشـتري تجـاه موتـوأرك (م.م.ح) أو أي شـخص آخـر مسـؤول بمـوجب القـوانين المعمـول بهـا في دولـة الإمـارات العربيـة المتحدة
Certain automotive Products, particularly electronic components, may require coding, programming, adaptation, calibration or professional installation. Where such a requirement is disclosed or inherent to the Product, the need for such work does not, by itself, establish that the Product is defective.		قد تتطلب بعض منتجات السيارات، وبصفة خاصة المكونـات الإلكترونيـة، ترميـزًا أو برمجـة أو تهيئـة أو معايرة أو تركيبًا مهنيًا. وإذا كان هذا المتطلب معلنًا أو ملازمًـا لطبيعـة المنتج، فـإن الحاجـة إلى هـذه الأعمال لا تثبت بذاتها وجود عيب في المنتج
Products classified as safety-critical (including but not limited to airbags, seatbelts, braking system components and steering components) carry additional risk if		تنطوي المنتجات المصنفة بأنها حرجة للسلامة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الوسائد الهوائية وأحزمـة الأمـان ومكونـات نظـام الفرامـل ومكونـات

CONFIDENTIAL

used, mismatched or improperly installed. Buyers are strongly advised to have such Products inspected and installed by a qualified professional. The responsibilities of MotoArk (FZE), the source Supplier and any other responsible person in relation to such Products remain subject to applicable mandatory law.		التوجيه) على مخاطر إضافية في حال استخدامها أو عدم توافقها أو تركيبها بصورة غير صحيحة ويُنصح المشتري بشدة بأن يتم فحص وتركيب هذه المنتجات بواسطة فني مؤهل وتظل مسؤوليات موتوأرك (م.م.ح) والمورد الذي تم الحصول على المنتج منه وأي شخص مسؤول آخر فيما يتعلق بهذه المنتجات خاضعة للقواعد القانونية الإلزامية المطبقة
Buyers should follow applicable installation, programming and safety requirements. Damage caused by misuse, improper installation, unauthorised modification or other excluded causes may fall outside an applicable commercial warranty, subject always to mandatory legal rights.		يجب على المشترين اتباع متطلبات التركيب والبرمجة والسلامة المطبقة. وقد يخرج الضرر الناتج عن سوء الاستخدام أو التركيب غير الصحيح أو التعديل غير المصرح به أو غير ذلك من الأسباب المستثناة عن نطاق الضمان التجاري المطبق، مع مراعاة الحقوق القانونية الإلزامية في جميع الأحوال
Claims relating to defect, damage, incorrect Product, non-conformity or warranty must be submitted through the applicable MotoArk process with the information and evidence reasonably required to assess the claim; an incorrect Product reported within 48 hours of delivery is approved immediately and MotoArk arranges its collection, and warranty claims are reviewed within 72 hours. MotoArk (FZE) will administer the claim as contracting seller and may coordinate with the source Supplier, manufacturer, logistics provider or other responsible party		يجب تقديم المطالبات المتعلقة بالعيب أو التلف أو المنتج الخطأ أو عدم المطابقة أو الضمان من خلال الإجراءات المعتمدة لدى موتوأرك، مع تقديم المعلومات والأدلة المطلوبة بصورة معقولة لتقييم المطالبة، ويُعتمد فورًا أي بلاغ عن منتج خطأ يُقدم خلال 48 ساعة من التسليم، وتتولى موتوأرك ترتيب استلامه، وتتم مراجعة مطالبات الضمان خلال 72 ساعة. وتتولى موتوأرك (م.م.ح) إدارة المطالبة بصفتها البائع المتعاقد، ويجوز لها التنسيق مع المورد الذي تم الحصول على المنتج منه أو الشركة المصنعة أو مزود الخدمات اللوجستية أو أي طرف مسؤول آخر، دون الانتقاص من الحقوق الإلزامية للمشتري

CONFIDENTIAL

without reducing the Buyer's mandatory rights.		
Further details are governed by the Warranty & Fitment Policy and the Returns, Refunds & Cancellations Policy.		تخضع التفاصيل الإضافية لسياسة الضمان والتوافق وسياسة الإرجاع والاسترداد والإلغاء
NINTH – Prohibited Use, Fraud and Reviews		تاسعاً – الاستخدام المحظور والاحتيال والتقييمات
Users must not use the Platform to engage in unlawful, fraudulent, abusive or deceptive conduct, manipulate transactions or reviews, interfere with other Users, circumvent Platform processes, introduce malicious code or attempt unauthorised access to systems or data.		يحظر على المستخدمين استخدام المنصة في أي نشاط غير مشروع أو احتيالي أو مسيء أو مضلل، أو التلاعب بالمعاملات أو التقييمات، أو التدخل في استخدام الآخرين، أو التحايل على إجراءات المنصة، أو إدخال برمجيات ضارة، أو محاولة الوصول دون تصريح إلى الأنظمة أو البيانات
MotoArk may use reasonable fraud-prevention and security measures and may review, delay, restrict or cancel activity where fraud, misuse, chargeback abuse, account compromise or other material risk is reasonably suspected. MotoArk (FZE) may also place an order, refund or settlement under review to the extent reasonably necessary to investigate a transaction, comply with law or protect legitimate interests.		يجوز لموتوأرك استخدام تدابير معقولة لمنع الاحتيال وحماية الأمن، كما يجوز لها مراجعة النشاط أو تأخيره أو تقييده أو إلغاؤه عند وجود اشتباه معقول في الاحتيال أو إساءة الاستخدام أو إساءة استخدام الاعتراضات على المدفوعات أو اختراق الحساب أو غير ذلك من المخاطر الجوهرية. كما يجوز لموتوأرك (م.م.ح) إخضاع الطلب أو الاسترداد أو التسوية للمراجعة بالقدر المعقول اللازم للتحقق من المعاملة أو الامتثال للقانون أو حماية المصالح المشروعة
Reviews and ratings must reflect genuine experiences and must not contain unlawful, misleading, defamatory, abusive, infringing or		يجب أن تعكس التقييمات والمراجعات تجارب حقيقية، وألا تتضمن محتوى غير مشروع أو مضلل أو تشهيري أو مسيء أو منتهكًا للحقوق أو تم التلاعب به

CONFIDENTIAL

manipulated content.		
MotoArk may moderate, restrict or remove reviews, ratings, communications or other User content where reasonably necessary to enforce these Terms, protect Users, maintain Platform integrity or comply with applicable law.		يجـــوز لموتـــوأرك الإشراف على المراجعـــات أو التقييمـــات أو المراســـلات أو غيرهـــا من محتـــوى المستخدمين أو تقييدها أو إزالتها متى كان ذلك ضروريًا بصورة معقولة لإنفاذ هذه الشروط أو حماية المستخدمين أو المحافظة على نزاهة المنصة أو الامتثال للقانون المطبق
Additional rules may be set out in the Reviews & Ratings Policy and the Prohibited & Restricted Items Policy.		يجوز أن تتضمن سياسة التقييمات والمراجعات وسياسة المنتجات المقيدة والمحظورة قواعد إضافية ذات صلة
The User agrees, to the extent permitted by applicable law, to indemnify the relevant MotoArk entity against claims, losses, damages, liabilities and reasonable expenses arising out of the User's unlawful conduct, material breach of these Terms, misuse of the Platform or infringement of third-party rights, except to the extent caused by the breach, negligence or default of that MotoArk entity or another person for whom it is legally responsible. This clause does not limit mandatory consumer rights.		يوافق المستخدم، بالقدر الذي يسمح به القانون المطبق، على تعويض كيان موتوأرك المعني عن المطالبـــات والخســـائر والأضرار والالتزامـــات والمصروفات المعقولـــة الناشـــئة عن ســـلوك المستخدم غير المشروع أو مخالفته الجوهرية لهذه الشروط أو إساءة استخدامه للمنصة أو انتهاكه حقوق الغير، وذلك باستثناء القدر الناتج عن مخالفة أو إهمـــال أو تقصـــير من ذلـــك الكيـــان أو من أي شخص يكون مسؤولًا عنه قانونًا. ولا يحد هذا الحكم من حقوق المستهلك الإلزامية
TENTH – Intellectual Property and User Content		عاشراً – الملكية الفكرية ومحتوى المستخدم
The Platform, including its software, design, MotoArk branding, databases and content created or owned by the		تتمتع المنصة، بما في ذلك برامجها وتصميمها وعلامة موتوأرك وقواعد بياناتها والمحتوى الذي ينشئه أو يملكه مالك المنصة، بالحماية بموجب

CONFIDENTIAL

Platform Owner, is protected by applicable intellectual property laws. MotoArk (FZE) is authorised to use relevant Platform and brand assets for the operation of the MotoArk business. No User acquires ownership of MotoArk intellectual property merely by accessing or using the Platform.		قـوانين الملكيـة الفكريـة المطبقـة وتكـون موتـوأرك (م.م.ح) مخولة باستخدام أصول المنصة والعلامة ذات الصلة لتشغيل أعمال موتوأرك ولا يكتسب أي مستخدم ملكية أي حق من حقوق الملكية الفكرية الخاصـة بموتـوأرك لمجـرد الـدخول إلى المنصـة أو استخدامها
Users may not copy, reproduce, modify, distribute, exploit or use intellectual property belonging to the Platform Owner or its licensors except as permitted by these Terms, by the functionality of the Platform or with prior authorisation.		لا يجوز للمستخدم نسخ أو إعادة إنتاج أو تعديل أو توزيع أو استغلال أو استخدام حقوق الملكية الفكرية العائـدة لمالـك المنصـة أو للمرخصـين لـه إلا بالقـدر الـذي تسـمح بـه هـذه الشروط أو وظائف المنصة أو بموجب تصريح مسبق
A User that submits Product information, images, reviews or other content to the Platform represents that it has the rights and permissions necessary to submit and use that content.		يقر المستخدم الذي يقدم معلومات عن المنتجات أو صـورًا أو تقييمـات أو أي محتـوى آخـر إلى المنصـة بـأن لديـه الحقـوق والتصـاريح اللازمـة لتقـديم ذلـك المحتوى واستخدامه
The User grants the Platform Owner and MotoArk (FZE) the rights reasonably necessary to host, reproduce, format, display, distribute and otherwise use submitted content for operating, promoting and improving the Platform and facilitating relevant transactions, subject to applicable law and the		يمنح المستخدم مالـك المنصـة وموتـوأرك (م.م.ح) الحقوق اللازمة بصورة معقولة لاستضافة المحتوى المقـدم وإعـادة إنتاجـه وتنسـيقه وعرضـه وتوزيعـه واسـتخدامه لأغـراض تشـغيل المنصـة والـترويج لهـا وتطويرهـا وتسـهيل المعـاملات ذات الصـلة، وذلـك مـع مراعـاة القـانون المطبـق وسياسـة الخصوصـية الخاصة بالمنصة

CONFIDENTIAL

Platform's Privacy Policy.		
The Platform Owner and/or MotoArk (FZE) may remove or restrict content that is alleged or reasonably believed to infringe intellectual property rights and may apply the Platform's IP / Counterfeit Takedown Policy.		يجوز لمالك المنصة و/أو موتوأرك (م.م.ح) إزالة أو تقييد المحتوى الذي يُدعى أو يُعتقد بصورة معقولة أنه ينتهك حقوق الملكية الفكرية، كما يجوز تطبيق سياسة المنصة لإزالة انتهاكات الملكية الفكرية والمنتجات المقلدة
Use of the MotoArk name, branding or a common customer interface does not merge the separate legal personalities of MOTOARK PORTAL L.L.C and MOTOARK (FZE). Each entity remains responsible for the obligations it undertakes or that are imposed on it by applicable law.		لا يؤدي استخدام اسم موتوأرك أو علامتها التجارية أو واجهة موحدة للعملاء إلى دمج الشخصيتين الاعتباريتين المستقلتين لموتوأرك للتعامل الإلكتروني ش.ذ.م.م وموتوأرك (م.م.ح). ويظل كل كيان مسؤولًا عن الالتزامات التي يتعهد بها أو التي يفرضها عليه القانون المطبق
Use of a third-party vehicle or parts manufacturer's trademark on the Platform to describe Product compatibility or fitment is purely descriptive (nominative) use and does not imply sponsorship, affiliation or endorsement by the relevant trademark owner.		يُعد استخدام العلامة التجارية الخاصة بأي جهة تصنيع مركبات أو قطع غيار من الغير على المنصة، بغرض وصف توافق المنتج أو ملاءمته، استخدامًا وصفيًا بحتًا ولا يعني وجود رعاية أو ارتباط أو تأييد من مالك العلامة التجارية المعنية.
ELEVENTH – Liability and Mandatory Rights		الحادي عشر – المسؤولية والحقوق الإلزامية
Nothing in these Terms excludes or limits liability or consumer rights to the extent that such liability or rights cannot lawfully be excluded or limited under applicable UAE law.		لا يترتب على أي حكم في هذه الشروط استبعاد أو تقييد المسؤولية أو حقوق المستهلك بالقدر الذي لا يجوز فيه قانونًا استبعاد تلك المسؤولية أو الحقوق أو تقييدها بموجب القوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة

CONFIDENTIAL

MotoArk (FZE) is responsible to the Buyer as the contracting seller for the Product sale and for obligations concerning conformity, defects, mandatory warranties, refunds and other seller obligations to the extent required by applicable law. Any responsibility owed by a Supplier to MotoArk (FZE) under their separate agreement does not reduce the Buyer's mandatory rights against MotoArk (FZE).		تكون موتوأرك (م.م.ح) مسؤولة تجاه المشتري بصفتها البائع المتعاقد عن بيع المنتج وعن الالتزامات المتعلقة بالمطابقة والعيوب والضمانات الإلزامية ورد المبالغ وغيرها من التزامات البائع بالقدر الذي يقتضيه القانون المطبق. ولا تنتقص أي مسؤولية يتحملها المورد تجاه موتوأرك (م.م.ح) بموجب اتفاقهما المنفصل من الحقوق الإلزامية للمشتري تجاه موتوأرك (م.م.ح)
The Platform Owner is responsible for the Platform-owner functions and commitments it expressly undertakes and does not guarantee that the Platform will be uninterrupted or entirely free from technical errors. MotoArk (FZE) is responsible for the commercial and operational services it undertakes in connection with Product sales. Nothing in this allocation affects responsibility that cannot lawfully be excluded.		يتحمل مالك المنصة مسؤولية وظائف والتزامات مالك المنصة التي يتعهد بها صراحةً، ولا يضمن أن تكون المنصة متاحة دون انقطاع أو خالية بالكامل من الأخطاء التقنية وتتحمل موتوأرك (م.م.ح) مسؤولية الخدمات التجارية والتشغيلية التي تتعهد بها فيما يتعلق بمبيعات المنتجات. ولا يؤثر توزيع المسؤوليات هذا على أي مسؤولية لا يجوز قانونًا استبعادها
To the extent permitted by applicable law, neither MotoArk entity will be responsible for indirect or consequential losses that were not reasonably foreseeable as a result of the relevant breach. This limitation does not apply where liability cannot lawfully be excluded or limited.		في الحدود التي يسمح بها القانون المطبق، لا يتحمل أي من كياني موتوأرك المسؤولية عن الخسائر غير المباشرة أو التبعية التي لم يكن من المعقول توقعها كنتيجة للمخالفة ذات الصلة. ولا يسري هذا التقييد عندما لا يجوز قانونًا استبعاد المسؤولية أو تقييدها
No provision of these Terms creates joint		لا ينشئ أي حكم من هذه الشروط مسؤولية

CONFIDENTIAL

or several liability between the Platform Owner and MotoArk (FZE) merely because they operate under the MotoArk brand, except to the extent such liability arises under applicable law or an express undertaking made to the User.		تضامنية أو مشتركة بين مالك المنصة وموتوأرك (م.م.ح) لمجرد عملهما تحت علامة موتوأرك، إلا بالقدر الذي تنشأ فيه تلك المسؤولية بموجب القانون المطبق أو بموجب تعهد صريح مقدم للمستخدم
Nothing in this section affects rights or remedies expressly provided under applicable UAE consumer protection or other mandatory law.		لا يؤثر أي حكم في هذا القسم على الحقوق أو وسائل الانتصاف المقررة صراحةً بموجب قوانين حماية المستهلك الإماراتية أو أي قواعد قانونية إلزامية أخرى
TWELFTH – Governing Law, Disputes, Changes and General Provisions		الثاني عشر – القانون الحاكم والمنازعات والتعديلات والأحكام العامة
These Terms are governed by the applicable federal laws of the United Arab Emirates and, where relevant to the particular entity, transaction or subject matter, the applicable laws and regulations of the Emirate of Dubai or the Emirate of Sharjah.		تخضع هذه الشروط للقوانين الاتحادية المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، وللقوانين واللوائح المطبقة في إمارة دبي أو إمارة الشارقة بحسب الكيان أو المعاملة أو الموضوع ذي الصلة
Users should first contact MotoArk Customer Service regarding complaints or disputes so that the matter can be reviewed and an appropriate resolution sought. Product-sale complaints will be administered by or on behalf of MotoArk (FZE).		ينبغي للمستخدم التواصل أولًا مع خدمة عملاء موتوأرك بشأن أي شكوى أو نزاع حتى يتسنى مراجعة الموضوع والسعي إلى حل مناسب. وتتولى موتوأرك (م.م.ح) أو من يعمل نيابةً عنها إدارة الشكاوى المتعلقة بمبيعات المنتجات
Nothing in these Terms prevents a consumer from exercising any right to submit a complaint to a competent authority or pursue any remedy available		لا يمنع أي حكم في هذه الشروط المستهلك من ممارسة أي حق في تقديم شكوى إلى جهة مختصة أو اللجوء إلى أي وسيلة انتصاف متاحة بموجب القواعد القانونية الإلزامية المطبقة

CONFIDENTIAL

under mandatory applicable law.		
Subject to any mandatory jurisdiction or consumer-protection rule, disputes primarily arising from a Product sale by MotoArk (FZE) will be subject to the competent courts of Sharjah, United Arab Emirates. Disputes solely concerning the Platform Owner's independent rights or obligations as Platform Owner will be subject to the competent courts of Dubai, United Arab Emirates, unless applicable law requires otherwise.		مـع مراعـاة أي قواعـد إلزاميـة بشـأن الاختصـاص القضـائي أو حمايـة المسـتهلك، تختص المحـاكم المختصـة في إمـارة الشـارقة، دولـة الإمـارات العربيـة المتحـدة، بالمنازعـات الناشـئة أساسًـا عن بيـع منتج بواسطة موتوأرك (م.م.ح). أما المنازعات التي تتعلق حصريًا بـالحقوق أو الالتزامـات المسـتقلة لمالـك المنصة بصفته مالكًا للمنصة، فتختص بها المحاكم المختصـة في إمـارة دبي، دولـة الإمـارات العربيـة المتحدة، ما لم يقضِ القانون المطبق بخلاف ذلك
The Platform Owner and/or MotoArk (FZE), as relevant, may amend these Terms from time to time to reflect changes in law, Platform functionality, operational practices or business requirements. The updated version and its effective date will be made available through the Platform. Where required by applicable law or appropriate in light of a material change, Users will be given suitable notice. Unless required or permitted by applicable law, amendments will not operate retroactively so as to alter completed transactions or unlawfully diminish rights that accrued before the amended Terms took effect.		يجوز لمالك المنصة و/أو موتوأرك (م.م.ح)، بحسب الاقتضـاء، تعـديل هـذه الشروط من وقت لآخـر لمواكبة التغييرات في القانون أو وظائف المنصة أو الممارسـات التشـغيلية أو متطلبـات الأعمـال. ويتم إتاحة النسخة المحدثة وتاريخ سريانها عبر المنصة، كما يتم توجيه إشعار مناسب للمستخدمين متى كان ذلـك مطلوبًـا قانونًـا أو مناسـبًا بـالنظر إلى جوهريـة التعـديل. ومـا لم يكن ذلـك مطلوبًـا أو مسـموحًا بـه بمـوجب القـانون المطبـق، لا تسري التعـديلات بـأثر رجعي بما يغيّر المعاملات المكتملة أو ينتقص بصورة غـير قانونيـة من الحقـوق الـتي نشـأت قبـل سريان الشروط المعدلة
The Platform Owner and/or MotoArk (FZE) may temporarily suspend, restrict or modify access to all or part of the Platform where reasonably necessary		يجوز لمالك المنصة و/أو موتوأرك (م.م.ح) تعليق أو تقييـد أو تعـديل الوصـول إلى المنصـة كليًـا أو جزئيًـا بصورة مؤقتة متى كان ذلك ضروريًا بصورة معقولة لأعمـال الصـيانة المخطـط لهـا أو الطارئـة أو

CONFIDENTIAL

for planned or emergency maintenance, upgrades, security measures, technical issues, legal or regulatory requirements, or to protect the Platform and its Users. Where reasonably practicable, disruption will be minimised. Any such suspension or restriction does not affect rights or obligations arising from transactions already completed, except where performance is affected by the relevant circumstance or applicable law provides otherwise.		التحديثات أو التدابير الأمنية أو المشكلات التقنية أو المتطلبات القانونية أو التنظيمية أو لحماية المنصة ومستخدميها. ويتم، متى كان ذلك ممكنًا بصورة معقولة، تقليل أثر التعطيل. ولا يؤثر هذا التعليق أو التقييد على الحقوق أو الالتزامات الناشئة عن المعاملات المكتملة، إلا بالقدر الذي يتأثر فيه التنفيذ بالظرف المعني أو يقضي القانون المطبق بخلاف ذلك
The Platform may integrate with or rely on third-party services, including payment service providers, couriers, logistics providers, hosting, communications, vehicle or parts data, verification and other technology services.		يجوز للمنصة الارتباط بخدمات مقدمة من أطراف ثالثة أو الاعتماد عليها، بما في ذلك مزودو خدمات الدفع وشركات الشحن والخدمات اللوجستية والاستضافة والاتصالات وبيانات المركبات أو قطع الغيار وخدمات التحقق وغيرها من الخدمات التقنية
Use of a third-party service may also be subject to that provider's terms and privacy practices. The relevant MotoArk entity is not responsible for independent acts or omissions of third-party providers except to the extent responsibility cannot lawfully be excluded or where that MotoArk entity is responsible under applicable law or an express commitment made through the Platform.		وقد يخضع استخدام خدمة الطرف الثالث كذلك لشروط ذلك المزود وممارسات الخصوصية الخاصة به. ولا يتحمل كيان موتوأرك المعني مسؤولية الأفعال أو حالات التقصير المستقلة لمقدمي الخدمات من الغير، إلا بالقدر الذي لا يجوز فيه قانونًا استبعاد المسؤولية أو يكون ذلك الكيان مسؤولًا بموجب القانون المطبق أو بموجب التزام صريح مقدم عبر المنصة
If any provision of these Terms is held		إذا تقرر بطلان أو عدم قابلية تنفيذ أي حكم من

CONFIDENTIAL

invalid or unenforceable, the remaining provisions will continue in effect to the extent permitted by law.		أحكام هذه الشروط، تظل الأحكام الأخرى نافذة بالقدر الذي يسمح به القانون
A failure or delay by either MotoArk entity in exercising a right under these Terms does not constitute a waiver of that right.		لا يعد عدم ممارسة أي من كياني موتوأرك لأي حق بموجب هذه الشروط أو التأخر في ممارسته تنازلًا عن ذلك الحق
These Terms are issued in English and may be made available in Arabic. In the event of any conflict or discrepancy between the English and Arabic versions, the English version shall prevail, except where applicable UAE law requires the Arabic version to prevail.		تصدر هذه الشروط باللغة الإنجليزية، ويجوز إتاحتها باللغة العربية. وفي حال وجود أي تعارض أو تباين بين النسختين الإنجليزية والعربية، تسري النسخة الإنجليزية، إلا إذا اقتضى القانون المعمول به في دولة الإمارات العربية المتحدة سريان النسخة العربية.
The relevant MotoArk entity will not be liable for any failure or delay in performing its obligations under these Terms where such failure or delay results from circumstances beyond its reasonable control, including natural disasters, acts of government, war, civil unrest, labour disputes, transport disruption, utility outages, cyber incidents not caused by its failure to take legally required security measures, or failure of third-party systems or networks.		لا يتحمل كيان موتوأرك المعني المسؤولية عن أي إخفاق أو تأخير في تنفيذ التزاماته بموجب هذه الشروط إذا نتج ذلك عن ظروف خارجة عن سيطرته المعقولة، بما في ذلك الكوارث الطبيعية أو الإجراءات الحكومية أو الحرب أو الاضطرابات المدنية أو النزاعات العمالية أو تعطل وسائل النقل أو انقطاع المرافق أو الحوادث السيبرانية التي لا تكون ناتجة عن إخفاقه في اتخاذ تدابير الأمن المطلوبة قانونًا أو تعطل أنظمة أو شبكات الغير
The affected obligation will be suspended for the duration and to the extent of the		يُعلق الالتزام المتأثر طوال مدة الحدث وبالقدر الذي يتأثر به، ويتخذ كيان موتوأرك المتأثر خطوات معقولة

CONFIDENTIAL

relevant event. The affected MotoArk entity will take reasonable steps to mitigate its effects. If the event prevents fulfilment of an order for a prolonged period or makes performance impossible, MotoArk (FZE) may cancel the affected order and refund any amount due to the Buyer in accordance with applicable law and the relevant refund process.		للحد من آثاره. وإذا منع الحدث تنفيذ الطلب لمدة مطولة أو جعل التنفيذ مستحيلًا، فيجوز لموتوأرك (م.م.ح) إلغاء الطلب المتأثر ورد أي مبلغ مستحق للمشتري وفقًا للقانون المطبق وإجراءات الاسترداد ذات الصلة
The Platform Owner or MotoArk (FZE) may assign or transfer its own rights and obligations under these Terms, in whole or in part, in connection with a lawful merger, acquisition, restructuring, transfer of business or assets, intra-group reorganisation or similar transaction, provided that any transfer affecting Users does not unlawfully reduce accrued or mandatory rights. Users may not assign obligations under these Terms without the prior written consent of the relevant MotoArk entity, except where applicable law provides otherwise.		يجوز لمالك المنصة أو موتوأرك (م.م.ح) التنازل عن حقوقه والتزاماته الخاصة بموجب هذه الشروط أو نقلها، كليًا أو جزئيًا، فيما يتعلق باندماج أو استحواذ أو إعادة هيكلة أو نقل مشروع أو أصول أو إعادة تنظيم داخل المجموعة أو معاملة مماثلة مشروعة، بشرط ألا يؤدي أي نقل يؤثر على المستخدمين إلى انتقاص غير قانوني من الحقوق المكتسبة أو الإلزامية. ولا يجوز للمستخدم التنازل عن التزاماته بموجب هذه الشروط دون موافقة كتابية مسبقة من كيان موتوأرك المعني، إلا إذا قضى القانون المطبق بخلاف ذلك
Notices to Users may be given via the email address or contact details registered on the Platform, through the User account, or by a notice displayed on the Platform where appropriate. Notices to the Platform Owner or MotoArk (FZE) should be sent through the Customer Service contact details set		يجوز توجيه الإشعارات إلى المستخدم عبر البريد الإلكتروني أو بيانات الاتصال المسجلة على المنصة، أو من خلال حساب المستخدم، أو بواسطة إشعار يُعرض على المنصة متى كان ذلك مناسبًا. وتُرسل الإشعارات الموجهة إلى مالك المنصة أو موتوأرك (م.م.ح) من خلال بيانات خدمة العملاء المذكورة أعلاه أو أي بيانات اتصال خاصة بالكيان يتم الإفصاح عنها صراحةً على المنصة

CONFIDENTIAL

out above or through any entity-specific contact expressly provided on the Platform.		
These Terms, together with the policies and transaction-specific terms expressly incorporated or referenced herein, constitute the agreement governing the User's use of the Platform and, where applicable, the Buyer's purchase from MotoArk (FZE). Separate Supplier agreements govern the relationship between MotoArk (FZE) and Suppliers and do not form part of the Buyer's contract unless expressly and lawfully incorporated.		تشكل هذه الشروط، إلى جانب السياسات والشروط الخاصة بالمعاملات التي يتم إدراجها أو الإشارة إليها صراحةً، الاتفاق الذي يحكم استخدام المستخدم للمنصة، وكذلك شراء المشتري من موتوأرك (م.م.ح) بحسب الاقتضاء. وتحكم اتفاقيات الموردين المنفصلة العلاقة بين موتوأرك (م.م.ح) والموردين، ولا تشكل جزءًا من عقد المشتري ما لم يتم إدراجها صراحةً وبصورة مشروعة
These Terms should be read together with the policies and transaction-specific terms displayed or referenced on the Platform, including the applicable Shipping & Delivery, Returns, Refunds & Cancellations, Warranty & Fitment, Privacy, Cookies, Reviews & Ratings, Prohibited & Restricted Items, the Buyer Terms & Conditions (B2C) and the Trade Buyer Terms & Conditions (B2B), where applicable, and other policies. Separate Supplier terms or agreements govern the business relationship between MotoArk (FZE) and approved Suppliers and do not form part of the Buyer's sale contract		تُقرأ هذه الشروط مع السياسات والشروط الخاصة بالمعاملات المعروضة أو المشار إليها على المنصة، بما في ذلك سياسات الشحن والتسليم، والإرجاع والاسترداد والإلغاء، والضمان والتوافق، والخصوصية، وملفات الارتباط، والتقييمات والمراجعات، والمنتجات المقيدة والمحظورة، وشروط وأحكام المشترين (B2C) وشروط وأحكام المشترين التجاريين (B2B) بحسب الاقتضاء، وغيرها من السياسات المطبقة. وتحكم شروط أو اتفاقيات الموردين المنفصلة العلاقة التجارية بين موتوأرك (م.م.ح) والموردين المعتمدين، ولا تشكل جزءًا من عقد بيع المشتري ما لم يتم إدراجها صراحةً لغرض مشروع

CONFIDENTIAL

unless expressly incorporated for a lawful purpose.		

CONFIDENTIAL